

法國中文學習風氣漸盛，非 bobo 族專利

駐法國代表處教育組

在法國，目前雖然僅有 0.8% 的學生選修中文，但人數成長卻極為迅速。根據國民教育部的統計，學中文的中學生在 2008 年有 2 萬零 3 位，但 2018 年則成長至 4 萬 4 千 6 百 9 拾 4 人，主要是作為第二外語 (LV2)。

中文在法國的傳播可上溯至 17 世紀，當時路易 14 派遣了 6 位耶穌會修士前往暹羅。法國教育部漢語教學總督學歐德莉 (Françoise Audry-Iljic) 指出，「中文排在英語、西班牙語、德語及義大利語之後，為第五種最多法國學生學習的語言，中文教學也在法國教育系統中扎根，全法國都有人在學中文。」巴黎 16 區 Janson de Sailly 中學校長 Ludovic Anne 解釋，「中文國際班 (section internationale chinois) 相當優秀，每週有 9 小時的中文課，中國透過漢辦挹注了非常多資源。」

白樂桑 (Joël Bellassen) 為首任漢語教學總督學，任期由 2006 年至 2016 年。法國的中文學習風氣可說是要歸功於他。以下是記者與他的訪談內容。

問：您於 1970 年開始學中文，當時中國完全未開放，班上應該不多人吧？

答：在凡仙大學實驗中心 (Centre universitaire de Vincennes) 的中文班上，總共只有 7 個學生。我父母聽說我主修中文時很擔心，問我：「你以後要做什麼？」我回：「沒有要幹嘛。」當時中國正值文革浩劫，學中文對就業幾乎沒有任何幫助。我只是因為中文是種遙遠的語言，想更熟悉點而已。在今日也一樣，千萬不要低估這陌生語言對年輕人的吸引力。19 世紀初，年方 18 的雷暮沙 (Jean-Pierre Abel-Rémusat) 在耶穌會修士的書房看到一本中國植物圖鑑，但完全看不懂，震驚之餘，他對自己說「總有一天我要看懂上面的內容。」他最後成了世界上第一位中文老師。今日年輕人學中文的動機或許也就這麼簡單。

問：2000 年代您正擔任漢語教學總督學，當時您和校長及學區區長 (recteur) 之間的關係如何？

答：有些學區區長認為中文學習的熱潮很快就會退去，還跟我說「你還記得 1960 年代的俄文學習風潮吧.....。」或是「這是一個很適合巴黎 5 區 bobo 族（中產階級式波希米亞人）學的語言！」這種說法完全是刻板印象，我不能接受。當時巴黎 5 區還找不到中文課程，但在布列塔尼小鎮 Pontivy 就已經有中文課了。有些校長是很有遠見的。La Fontaine 中學位於巴黎 16 區，該校校長早就決定設立雙語班，可選擇與法語相近或距離遠的語言（日文、越南文與中文）。我還記得有位科西嘉 Bastia 的初中校長跟我說，「我的規劃不完全是為了中文，希望你別介意，但我希望我的島能將眼光投往世界。」我覺得這樣也很好。

問：您覺得中文學習是優秀學生的專利嗎？

答：不是這樣的。2006 年，時任機會平等部部長的 Azouz Begag 針對中文教學的發展發表過一次談話。他認為，學中文對所有學生來說都是全新的挑戰，這是完全正確的看法。我目前正在籌備漢字節，活動包括人行道上寫地書以及將漢字投影到艾菲爾鐵塔上。

譯稿人：駐法國代表處教育組

資料來源：2019 年 5 月 6 日，〈世界報〉